

DOC

CA1  
EA10  
B35  
EXF  
1993

Department of Foreign Affairs  
and International Trade



CANADA

Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

Lester B. Pearson Building / Édifice Lester B. Pearson  
125 Sussex Drive / 125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario) K1A0G2

Treaty Section / Section des Traités  
Legal Advisory Division / Direction des consultations juridiques  
(613) 995-1700, 995-7707, fax: 944-0870

# Bilateral and Multilateral Treaty Actions Taken by Canada

1993

## Mesures prises par le Canada en matière de traités bilatéraux et multilatéraux

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

SEP 27 1995

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE



# BILATERAL TREATIES

1993

## ARGENTINA

### TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Argentine Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)  
Buenos Aires, **April 29, 1993**

## ARGENTINA

### INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Argentina for the Promotion and Protection of Investments  
Toronto, **November 5, 1991**  
Entered into force April 29, 1993  
CTS 1993/11

## ASEAN

### ECONOMIC COOPERATION

Agreement between the Government of Canada and the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations on Economic Cooperation  
Singapore, **July 28, 1993**

## AUSTRIA

### AIR

Agreement between the Government of Canada and the Austrian Federal Republic on Air Transport (with Annex)  
Vienna, **June 22, 1993**  
Entered into force September 1, 1993  
CTS 1993/19

## HONG KONG

### EXTRADITION

Agreement between the Government of Canada and the Government of Hong Kong for the Surrender of Fugitive Offenders  
Hong Kong, **September 7, 1993**

## HONG KONG

### NARCOTICS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Hong Kong constituting an Agreement to Extend the Canada/Hong Kong Agreement concerning the Investigation of Drug Trafficking and Confiscation of the Proceeds of Drug Trafficking  
Done, **August 1993**



## HUNGARY

### INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments  
Ottawa, **October 3, 1991**  
Entered into force November 21, 1993  
CTS 1993/14

## INDONESIA

### DEVELOPMENT COOPERATION

General Agreement on Development Co-operation between the Government of Canada and the Government of the Republic of Indonesia (with Annexes)  
Ottawa, **May 21, 1991**  
Entered into force June 28, 1993  
CTS 1993/21

## JORDAN

### AIR

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan constituting an Agreement amending the Annex to their Agreement on Air Transport signed May 10, 1990 (with Annex)  
Amman, **April 14, 1993**  
Entered into force April 24, 1993  
CTS 1993/22

## MEXICO

### COMMERCE

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States constituting a bilateral Agreement pertaining to the 1992 North American Free Trade Agreement  
Mexico, **October 19, 1993**

## NETHERLANDS

### TAXATION

Protocol Amending the Convention between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, with Protocol  
The Hague, **March 4, 1993**

## NEW ZEALAND

### CULTURE

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of New Zealand amending their Agreement on Film and Video Relations signed at Vancouver, October 16, 1987  
Wellington, **June 17, 1993**  
Entered into force June 17, 1993  
CTS 1993/12



## **NORTH PACIFIC ANADROMOUS FISH COMMISSION**

### **PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

Headquarters Agreement between the Government of Canada and the North Pacific Anadromous Fish Commission  
Vancouver, **November 3, 1993**

Entered into force November 3, 1993

CTS 1993/16

NOTE: Signed at Ottawa October 29, 1993 and at Vancouver November 3, 1993

## **NORTH PACIFIC SCIENCE ORGANIZATION (PICES)**

### **PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

Headquarters Agreement between the Government of Canada and the North Pacific Science Organization (PICES)  
Victoria, **January 8, 1993**

Entered into force January 8, 1993

CTS 1993/3

## **PORTUGAL**

### **FISHERIES**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Portugal on their Mutual Fishery Relations  
Ottawa, **July 29, 1976**

Entered into force July 18, 1977

CTS 1977/21

TERMINATED: July 18, 1993

## **ROMANIA**

### **DEFENCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Romania concerning Military Relations  
Ottawa, **June 7, 1993**

## **ROMANIA**

### **FINANCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Romania concerning the Guarantee of a Loan  
Bucharest, **March 11, 1993**

## **RUSSIA**

### **COOPERATION**

Treaty on Concord and Cooperation between Canada and the Russian Federation  
Ottawa, **June 19, 1992**

Entered into force April 4, 1993

CTS 1993/23





## RUSSIA

### ECONOMIC COOPERATION

Agreement between Canada and the Russian Federation on Economic Cooperation  
Moscow, **May 8, 1993**

## RUSSIA

### ENVIRONMENT

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation concerning Environmental Cooperation

Moscow, **May 8, 1993**

Entered into force May 8, 1993

CTS 1993/7

## RUSSIA

### TELECOMMUNICATIONS

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation on the Establishment of a Direct Protected Telephone Line between Ottawa and Moscow

Moscow, **May 8, 1993**

Entered into force May 8, 1993

CTS 1993/6

## SWITZERLAND

### EXTRADITION

Treaty between Canada and the Swiss Confederation on Extradition

Berne, **October 7, 1993**

## SWITZERLAND

### MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between Canada and the Swiss Confederation on Mutual Assistance in Criminal Matters

Berne, **October 7, 1993**

## UKRAINE

### COMMERCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Ukraine constituting an Agreement to extend for two years, as between Canada and Ukraine, the 1956 Trade Agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics

Kiev, **April 18, 1993**

Entered into force April 18, 1993

CTS 1993/26



## UNITED KINGDOM

### MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Britain and Northern Ireland constituting an Agreement to amend their Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (Drug Trafficking) done at Ottawa on June 22, 1988

London, **March 26, 1992**

Entered into force September 17, 1993

CTS 1993/15

## UNITED KINGDOM

### SOCIAL SECURITY

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Britain and Northern Ireland constituting an Agreement Establishing the Terms and Conditions of Reciprocity in Social Security between Canada, Jersey and Guernsey (with Schedule)

Ottawa, **February 12, 1993**

NOTE: Letters signed February 5 and February 12, 1993

## UNITED STATES OF AMERICA

### BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement further amending their 1959 Agreement concerning the Application of Tolls on the St. Lawrence Seaway, (with Memorandum of Agreement)

Washington, **December 13, 1993**

Entered into force December 13, 1993

CTS 1993/25

NOTE: Notes signed November 8, 1993 and December 13, 1993

## UNITED STATES OF AMERICA

### COMMERCE

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending Schedule 2 of Annex 705.4 as amended, of the Free Trade Agreement

Washington, **April 30, 1993**

Entered into force April 30, 1993

CTS 1993/4

## UNITED STATES OF AMERICA

### COMMERCE

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America regarding the acceleration of the elimination of tariffs on goods under Article 401.5 and the amendment of Sections XV and XVI, Annex 302.1 of Chapter 3 of the Free Trade Agreement (with Annexes)

Washington, **June 30, 1993**

Entered into force June 30, 1993

CTS 1993/18



## UNITED STATES OF AMERICA

### COMMERCE

Exchanges of Letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting bilateral Agreements pertaining to the 1992 North American Free Trade Agreement  
Washington and Ottawa, **December 30, 1993**

## UNITED STATES OF AMERICA

### DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement concerning the Reciprocal Testing and Evaluation of Weapons Systems  
Washington, **February 10, 1993**  
Entered into force February 10, 1993  
CTS 1993/17

## UNITED STATES OF AMERICA

### NAVIGATION

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement to Amend their Memorandum of Arrangement concerning the Operation of Pilotage Services on the Great Lakes  
Washington, **June 17, 1993**  
In force June 17, 1993  
CTS 1993/29  
NOTE: Notes signed October 24, 1992 and June 17, 1993

## UNITED STATES OF AMERICA

### NUCLEAR

Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement concerning Cooperation on the Non-Proliferation Assurances to Canadian Uranium Retr transferred from the United States of America to Taiwan (with Annex)  
Washington, **March 5, 1993**  
Entered into force March 5, 1993  
CTS 1993/5  
NOTE: Letters signed February 24, and March 5, 1993

## UNITED STATES OF AMERICA

### PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America providing Privileges and Immunities to the Administrative and Technical Staffs of the Embassy of the United States in Ottawa and the Embassy of Canada in Washington  
Washington, **September 2, 1993**  
NOTE: Signed at Ottawa August 26, 1993 and at Washington September 2, 1993

## USSR

### COMMERCE

Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and Protocols of Extension  
Ottawa, **February 29, 1956**  
Entered into force May 26, 1956  
CTS 1956/1  
TERMINATED: April 17, 1993 - Still in for for Ukraine (please see Ukraine)



## VENEZUELA

### TAXATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Venezuela for the Avoidance of Double Taxation Regarding Shipping and Air Transport

Caracas, June 26, 1990

In force July 13, 1993

CTS 1993/28





# MULTILATERAL TREATIES

1993

## AVIATION

Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation  
Montreal, **February 24, 1988**

Signed by Canada February 24, 1988

Ratified by Canada August 2, 1993

Entered into force for Canada September 1, 1993

CTS 1993/8

NOTE: Supplements the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation concluded at Montreal September 23, 1971

## CONSERVATION

Convention for the Conservation of Anadromous Stocks in the North Pacific (with Annex)  
Ottawa, **September 20, 1991**

Signed by Canada February 11, 1992

Ratified by Canada November 6, 1992

Entered into force for Canada February 16, 1993

CTS 1993/13

## DEFENCE

Document of the States Parties to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe (with Annexes)  
Vienna, **February 5, 1993**

Signed by Canada February 5, 1993

Entered into force for Canada July 6, 1993

## DEFENCE

Administrative Agreement to implement Article 60 of the Agreement dated August 3, 1959 to Supplement the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany, as amended by the Agreements of October 21, 1971 and May 18, 1981 as well as by the Revised Supplementary Agreement

Bonn, **March 18, 1993**

Signed by Canada March 18, 1993

## DEFENCE

Agreement between the Federal Republic of Germany, Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the Termination of the Agreement of 3 August 1959 concerning the Conduct of Manoeuvres and Other Training Exercises in the Soltau-Lüneburg Area as amended by the Agreement of 12 May 1970

Bonn, **March 18, 1993**

Signed by Canada March 18, 1993



## DEFENCE

Agreement to amend the Agreement to Supplement the Agreement of June 19, 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany of August 3, 1959 as amended by the Agreements of October 21, 1971 and May 18, 1981

**Bonn, March 18, 1993**

Signed by Canada March 18, 1993

## DEFENCE

Agreement to implement Paragraph 1 of Article 45 of the Agreement dated August 3, 1959 to Supplement the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany, as amended by the Revised Supplementary Agreement signed March 18, 1993

**Bonn, March 18, 1993**

Signed by Canada March 18, 1993

## DISARMAMENT

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction (with Annexes)

**Paris, January 13, 1993**

Signed by Canada January 13, 1993

## ENVIRONMENT

Agreement Establishing the Inter-American Institute for Global Change Research

**Montevideo, May 13, 1992**

Signed by Canada March 25, 1993

## ENVIRONMENT

Convention on Biological Diversity (with Annexes)

**Rio de Janeiro, June 5, 1992**

Signed by Canada June 11, 1992

Ratified by Canada December 4, 1992

Entered into force for Canada December 29, 1993

CTS 1993/24

## ENVIRONMENT

North American Agreement on Environmental Cooperation (with Annexes)

**Ottawa, September 14, 1993**

Signed by Canada September 14, 1993

NOTE: Signed at Ottawa September 12 and 14, 1993, at Mexico September 8 and 14, 1993 and at Washington, D. C. September 9 and 14, 1993

## FISHERIES

Protocol to amend Paragraph 2 of the International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT)

**Madrid, June 5, 1992**

Signed by Canada September 22, 1993

Ratified by Canada September 22, 1993



## FISHERIES

International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean (with Annex) as amended April 25, 1978  
Tokyo, **May 9, 1952**

Signed by Canada May 9, 1952

Ratified by Canada June 12, 1953

Entered into force for Canada June 12, 1953

CTS 1953/3

NOTE: Terminated February 21, 1993

## INDUSTRIAL DEVELOPMENT

Constitution of the United Nations Industrial Development Organization  
Vienna, **April 8, 1979**

Signed by Canada August 31, 1982

Ratified by Canada September 20, 1983

Entered into force for Canada June 21, 1985

Denunciation by Canada December 3, 1992 with effect from December 31, 1993

## LABOUR

Convention concerning Minimum Standards in Merchant Ships (ILO Convention 147)

Geneva, **October 29, 1976**

Ratified by Canada May 25, 1993

## LABOUR

North American Agreement on Labour Cooperation (with Annexes)

Ottawa, **September 14, 1993**

Signed by Canada September 14, 1993

NOTE: Signed at Ottawa September 12 and 14, 1993, at Mexico September 8 and 14, 1993, and at Washington D. C. September 9 and 14, 1993

## LAW, TRUSTS

Convention on the Law Applicable to Trusts and on their Recognition  
The Hague, **July 1, 1985**

Signed by Canada October 11, 1988

Ratified by Canada October 20, 1992

Entered into force for Canada January 1, 1993

CTS 1993/2

NOTE: Declarations and Reservation deposited at the time of Ratification

## MARITIME MATTERS

Protocol for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Fixed Platforms Located on the Continental Shelf  
Rome, **March 10, 1988**

Signed by Canada March 10, 1988

Ratified by Canada June 18, 1993

Entered into force for Canada September 16, 1993

CTS 1993/9



## NAVIGATION

Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation  
Rome, **March 10, 1988**  
Signed by Canada March 10, 1988  
Ratified by Canada June 18, 1993  
Entered into force for Canada September 16, 1993  
CTS 1993/10

## NAVIGATION , IMO

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization (Institutionalization of the Facilitation Committee)  
London, **November 7, 1991**  
Acceded to by Canada June 24, 1993

## NAVIGATION , POLLUTION

Protocol, as amended, relating to the 1973 International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL 73/78)  
London, **February 17, 1978**  
Acceded to by Canada November 16, 1992  
Entered into force for Canada February 16, 1993  
NOTE: Declarations deposited by Canada at time of Accession

## ORGANIZATION OF AMERICAN STATES (OAS)

Protocol of Amendments to the Charter of the Organization of American States 'Protocol of Washington'  
Washington, **December 14, 1992**  
Signed by Canada December 14, 1992  
Ratified by Canada October 4, 1993

## ORGANIZATION OF AMERICAN STATES (OAS)

Protocol of Amendment to the Charter of the Organization of American States 'Protocol of Managua'  
Managua, **June 10, 1993**  
Signed by Canada June 10, 1993  
Ratified by Canada October 4, 1993

## PACIFIC SETTLEMENT OF INTERNATIONAL DISPUTES

Convention on Conciliation and Arbitration within the CSCE (Conference on Security and Cooperation in Europe)  
Stockholm, **December 15, 1992**  
Signed by Canada March 31, 1993

## POSTAL MATTERS

Fifth Additional Protocol to the Constitution of the Postal Union of the Americas, Spain and Portugal  
Montevideo, **June 23, 1993**  
Signed by Canada June 23, 1993





## SCIENCE

Agreement to Establish a Science and Technology Center in Ukraine  
Kiev, **October 25, 1993**  
Signed by Canada October 25, 1993

## TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Partial Revisions of the Radio Regulations and the Appendices thereto  
Malaga-Torremolinos, **March 3, 1992**  
Signed by Canada March 3, 1992  
Approved by Canada June 21, 1993  
Entered into force for Canada October 12, 1993  
CTS 1993/27  
NOTE: Declaration made at the time of signature

## TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Optional Protocol on the Compulsory Settlement of Disputes Relating to the Constitution of the ITU, to the Convention of the ITU and to the Administrative Regulations, Nice, 1992  
Geneva, **December 22, 1992**  
Signed by Canada December 22, 1992  
Ratified by Canada June 21, 1993  
NOTE: Declaration made at the time of signature

## TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (ITU)  
Geneva, **December 22, 1992**  
Signed by Canada December 22, 1992  
Ratified by Canada June 21, 1993  
NOTE: Declaration made at the time of signature

## TEXTILES

Protocol Maintaining in Force the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (GATT)  
Geneva, **December 9, 1992**  
Signed by Canada December 21, 1992  
Ratified by Canada March 31, 1993  
Applied provisionally by Canada January 1, 1993  
Entered into force for Canada March 31, 1993  
CTS 1993/20

## TEXTILES

Protocol Maintaining in Force the Arrangement Regarding International Trade in Textiles (GATT)  
Done at Geneva, **December 9, 1993**  
Signed by Canada December 21, 1993

## UNITED NATIONS

Resolutions adopted by the United Nations Security Council acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations on the situation in Angola, Haiti, Iraq/Kuwait, Libya, Somalia and the former Yugoslavia and the mandate of United Nations Forces in Angola (UNAVEM II), Somalia (UNOSOM II) and the former Yugoslavia (UNPROFOR)  
New York, beginning **February 5, 1993**  
Effective and binding on Canada from the dates passed



# TRAITÉS BILATÉRAUX

## 1993

### ARGENTINE

#### IMPÔTS

Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République d'Argentine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)  
Buenos Aires, le 29 avril 1993

### ARGENTINE

#### PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République d'Argentine sur l'encouragement et la protection des investissements  
Toronto, le 5 novembre 1991  
En vigueur le 29 avril 1993  
RTC 1993/11

### ASEAN

#### COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord de coopération économique entre le gouvernement du Canada et les gouvernements des États Membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est  
Singapour, le 28 juillet 1993

### AUTRICHE

#### AIR

Accord sur le transport aérien entre le gouvernement du Canada et le gouvernement fédéral d'Autriche (avec Annexe)  
Vienne, le 22 juin 1993  
En vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1993  
RTC 1993/19

### COMMISSION DES POISSONS ANADROMES DU PACIFIQUE NORD

#### PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Accord de Siège entre le gouvernement du Canada et la Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord (PICES)  
Ottawa, le 29 octobre 1993  
En vigueur le 3 novembre 1993  
RTC 1993/16  
NOTE: Signé à Ottawa le 29 octobre 1993 et à Vancouver le 3 novembre 1993

### ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

#### COMMERCE

Échange de Lettres entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'accélération de l'élimination des droits applicables à certains produits aux termes de l'article 401.5 et la modification des sections XV et XVI de l'annexe 302.1 du chapitre 3 de l'Accord de libre échange entre le Canada et les États-Unis (avec appendices)  
Washington, le 30 juin 1993  
En vigueur le 30 juin 1993  
RTC 1993/18



## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### COMMERCE

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'appendice 2 de l'Annexe 705.4 tel que modifié, de l'Accord de libre-échange  
Washington, le 30 avril 1993  
En vigueur le 30 avril 1993  
RTC 1993/4

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### COMMERCE

Échanges de Lettres entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant des Accords relatifs à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) de 1992  
Washington, le 30 décembre 1993

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### DÉFENSE

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord relatif à l'essai et à l'évaluation réciproques de systèmes d'armes  
Washington, le 10 février 1993  
En vigueur le 10 février 1993  
RTC 1993/17

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### EAUX LIMITOPHES

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant leur Accord de 1959 concernant l'application des taux de péage sur la voie maritime du Saint-Laurent (avec Mémoire d'accord)  
Washington, le 13 décembre 1993  
En vigueur le 13 décembre 1993  
RTC 1993/25  
NOTE: Notes signées les 8 novembre 1993 et 13 décembre 1993

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### NAVIGATION

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant leur Accord concernant le pilotage dans les Grands Lacs (avec Mémoire d'accord) constitué par l'échange de Notes des 23 août 1978 et 29 mars 1979, tel que modifié  
Washington, le 17 juin 1993  
En vigueur le 17 juin 1993  
RTC 1993/29  
NOTE: Notes signées les 24 octobre 1992 et 17 juin 1993

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### NUCLÉAIRE

Échange de Lettres entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord concernant la coopération à l'égard des garanties de non-prolifération applicables à l'uranium canadien retransféré des États-Unis d'Amérique au Taiwan (avec Annexe)  
Washington, le 5 mars 1993  
En vigueur le 5 mars, 1993  
RTC 1993/5

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique accordant des privilèges et immunités au personnel administratif et technique de l'ambassade des États-Unis à Ottawa et à celui de l'ambassade du Canada à Washington  
Washington, le 2 septembre 1993  
NOTE: Notes signées à Ottawa le 26 août 1993 et à Washington le 2 septembre 1993



## **HONG KONG**

### **EXTRADITION**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de Hong Kong sur la remise des délinquants  
Hong Kong, le 7 septembre 1993

## **HONG KONG**

### **STUPÉFIANTS**

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de Hong Kong constituant un Accord prorogeant  
l'Accord Canada - Hong Kong concernant les enquêtes sur le trafic des drogues  
Fait en août 1993

## **HONGRIE**

### **PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Hongrie sur l'encouragement et la protection  
réciproque des investissements  
Ottawa, le 3 octobre 1991  
En vigueur le 21 novembre 1993  
RTC 1993/14

## **INDONÉSIE**

### **COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

Accord général de coopération au développement entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République  
d'Indonésie (avec Annexes)  
Ottawa, le 21 mai 1991  
En vigueur le 28 juin 1993  
RTC 1993/21

## **JORDANIE**

### **AIR**

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume hachémite de la Jordanie constituant un  
Accord modifiant l'Annexe de l'Accord sur le transport aérien signé le 10 mai 1990 (avec Annexe)  
Amman, le 14 avril 1993  
En vigueur le 14 avril 1993  
RTC 1993/22

## **MEXIQUE**

### **COMMERCE**

Échange de Lettres entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis Mexicains constituant un Accord  
bilatéral relatif à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) de 1992  
Mexique, le 19 octobre 1993

## **NOUVELLE-ZÉLANDE**

### **CULTURE**

Échange de Notes constituant un Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Nouvelle-Zélande modifiant  
leur Accord sur les relations cinématographiques et audio-visuelles signé à Vancouver le 16 octobre 1987  
Wellington, le 17 juin 1993  
En vigueur le 17 juin 1993  
RTC 1993/12





## **ORGANISATION POUR LES SCIENCES MARINES DANS LE PACIFIQUE NORD (PICES)**

### **PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS**

Accord de Siège entre le gouvernement du Canada et l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord (PICES)  
Victoria, le **8 janvier 1993**  
En vigueur le 8 janvier 1993  
RTC 1993/3

### **PAYS-BAS**

#### **IMPÔTS**

Protocole modifiant la Convention, y compris son Protocole, entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu  
La Haye, le **4 mars 1993**

### **PORTUGAL**

#### **PÊCHE**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Portugal sur leurs relations mutuelles en matière de pêche  
Ottawa, le **29 juillet 1976**  
En vigueur le 18 juillet 1977  
RTC 1977/21  
TERMINÉ: le 18 juillet 1993

### **ROUMANIE**

#### **DÉFENSE**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Roumanie au sujet des relations militaires  
Ottawa, le **7 juin 1993**

### **ROUMANIE**

#### **FINANCE**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Roumanie concernant une garantie d'emprunt  
Bucarest, le **11 mars 1993**

### **ROYAUME-UNI**

#### **ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Échange de Notes constituant un Accord modifiant le Traité d'entraide en matière pénale (Trafic de drogue) entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, fait à Ottawa le 22 juin 1988  
Londres, le **26 mars 1992**  
En vigueur le 17 septembre 1993  
RTC 1993/15

### **ROYAUME-UNI**

#### **SÉCURITÉ SOCIALE**

Échange de Lettres constituant un Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord établissant les termes et conditions de réciprocité en matière de sécurité sociale entre le Canada, Jersey et Guernesey (avec Annexe)  
Ottawa, le **12 février 1993**  
NOTE: Lettres signées les 5 et 12 février 1993

### **RUSSIE**

#### **COOPÉRATION**

Traité d'entente et de coopération entre le Canada et la Fédération de Russie  
Ottawa, le **19 juin 1992**  
En vigueur le 4 avril 1993  
RTC 1993/23



## **RUSSIE**

### **COOPÉRATION ÉCONOMIQUE**

Accord de coopération économique entre le Canada et la Fédération de Russie  
Moscou, le 8 mai 1993

## **RUSSIE**

### **ENVIRONNEMENT**

Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Fédération de Russie  
Moscou, le 8 mai 1993  
En vigueur le 8 mai 1993  
RTC 1993/7

## **RUSSIE**

### **TÉLÉCOMMUNICATIONS**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Fédération de Russie sur l'installation d'une ligne téléphonique directe pour communications protégées entre Ottawa et Moscou  
Moscou, le 8 mai 1993  
En vigueur le 8 mai 1993  
RTC 1993/6

## **SUISSE**

### **ENTRAIDE JUDICIAIRE**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la Suisse  
Berne, le 7 octobre 1993

## **SUISSE**

### **EXTRADITION**

Traité d'extradition entre le Canada et la Confédération Suisse  
Berne, le 7 octobre 1993

## **UKRAINE**

### **COMMERCE**

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ukraine, prorogeant de deux ans, entre le Canada et l'Ukraine, l'Accord commercial de 1956 entre le Canada et l'Union des Républiques socialistes soviétiques  
Kiev, le 18 avril 1993  
En vigueur le 18 avril 1993  
RTC 1993/26

## **URSS**

### **COMMERCE**

Accord commercial entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et Protocoles de prorogation  
Ottawa, le 29 février 1956  
En vigueur le 26 mai 1956  
RTC 1956/1  
TERMINÉ: le 17 avril 1993  
NOTE: Demeure en vigueur pour l'Ukraine, s.v.p voir Ukraine

## **VENEZUELA**

### **IMPÔTS**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Venezuela tendant à éviter la double imposition dans le domaine du transport maritime et aérien  
Caracas, le 26 juin 1990  
En vigueur le 13 juillet 1993  
RTC 1993/28



# TRAITÉS MULTILATÉRAUX

1993

## AVIATION

Protocole pour la suppression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'Aviation Civile Internationale  
Montréal, le 28 février 1988

Signé par le Canada le 24 février 1988

Ratifié par le Canada le 2 août 1993

En vigueur pour le Canada le 1<sup>er</sup> septembre 1993

RTC 1993/8

NOTE: Complète la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, faite à Montréal le 23 septembre 1971

## CONSERVATION

Convention concernant la conservation des espèces anadromes dans l'océan Pacifique Nord (avec Annexe)

Ottawa, le 20 septembre 1991

Signée par le Canada le 11 février 1992

Ratifiée par le Canada le 6 novembre 1992

En vigueur pour le Canada le 16 février 1993

RTC 1993/13

## DÉFENSE

Document des États parties au Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe (avec annexes)

Vienne, le 5 février 1993

Signé par le Canada le 5 février 1993

En vigueur pour le Canada le 6 juillet 1993

## DÉFENSE

Accord administratif portant application de l'Article 60 de l'Accord du 3 août 1959 modifié le 21 octobre 1971 et le 18 mai 1981 complétant la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République d'Allemagne, dans sa version modifiée par l'Accord complémentaire révisé

Bonn, le 18 mars 1993

Signé par le Canada le 18 mars 1993

## DÉFENSE

Convention portant application du paragraphe 1 de l'article 45 de l'Accord du 3 août 1959 complétant la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, dans sa version modifiée par l'Accord complémentaire révisé

Bonn, le 18 mars 1993

Signée par le Canada le 18 mars 1993



## DÉFENSE

Accord modifiant l'Accord complétant la Convention du 19 juin 1951 entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, signé le 3 août 1959 et modifié le 21 octobre 1971 et le 18 mai 1981

Bonn, le 18 mars 1993

Signé par le Canada le 18 mars 1993

## DÉFENSE

Convention entre la République fédérale d'Allemagne, le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord portant abrogation de la Convention du 3 août 1959 relative à l'exécution de manoeuvres et autres exercices militaires dans la région de Soltau-Lüneburg, modifiée par l'Accord du 12 mai 1970

Bonn, le 18 mars 1993

Signée par le Canada le 18 mars 1993

## DÉSARMAMENT

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction (avec Annexes)

Paris, le 13 janvier 1993

Signée par le Canada le 13 janvier 1993

## DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

Vienne, le 8 avril 1979

Signé par le Canada le 31 août 1982

Ratifié par le Canada le 20 septembre 1983

En vigueur pour le Canada le 21 juin 1985

Dénonciation par le Canada le 3 décembre avec effet à compter du 31 décembre 1993

## DROIT, TRUST

Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance

La Haye, le 1<sup>er</sup> juillet 1985

Signée par le Canada le 11 octobre 1988

Ratifiée par le Canada le 20 octobre 1992

En vigueur pour le Canada le 1<sup>er</sup> janvier 1993

RTC 1993/2

NOTE: Déclarations et Réserve déposées au moment de la Ratification

## ENVIRONNEMENT

Accord relatif à la création d'un institut interaméricain de recherches sur les changements à l'échelle du globe

Montvideo, le 13 mai 1992

Signé par le Canada le 25 mars 1993

## ENVIRONNEMENT

Convention sur la diversité biologique (avec Annexes)

Rio de Janeiro, le 5 juin 1992

Signée par le Canada le 11 juin 1992

Ratifiée par le Canada le 4 décembre 1992

En vigueur pour le Canada le 29 décembre 1993

RTC 1993/24

## ENVIRONNEMENT

Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (avec Annexes)

Ottawa, le 14 septembre 1993

Signé par le Canada le 14 septembre 1993

NOTE: Signé à Ottawa, les 12 et 14 septembre 1993, à Mexico, D.F., les 8 et 14 septembre 1993 et à Washington, D.C., les 9 et 14 septembre 1993







60984 81800

## **PÊCHE**

Protocole visant à amender le paragraphe 2 de l'article X de la Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique

Madrid, le 5 juin 1992

Signé par le Canada le 22 septembre 1993

Ratifié par le Canada le 22 septembre 1993

## **POSTES**

Cinquième protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale des Amériques, de l'Espagne et du Portugal

Montevideo, le 23 juin 1993

Signé par le Canada le 23 juin 1993

## **QUESTIONS MARITIMES**

Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental

Rome, le 10 mars 1988

Signé par le Canada le 10 mars 1988

Ratifié par le Canada le 18 juin 1993

En vigueur pour le Canada le 16 septembre 1993

RTC 1993/9

## **RÈGLEMENT PACIFIQUE DES DIFFÉRENDS INTERNATIONAUX**

Convention relative à la conciliation et l'arbitrage au sein de la SCE (Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe)

Stockholm, le 15 décembre 1992

Signée par le Canada le 31 mars 1993

## **SCIENCE**

Accord instituant un centre pour la science et la technologie en Ukraine

Kiev, le 25 octobre 1993

Signé par le Canada le 25 octobre 1993

## **TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)**

Revision partielle du Règlement des radiocommunications et des appendices audit Règlement

Malaga-Torremolinos, le 3 mars 1992

Signée par le Canada le 3 mars 1992

Ratifiée par le Canada le 21 juin 1993

En vigueur pour le Canada le 12 octobre 1993

NOTE: Déclaration faite au moment de la signature

RTC 1993/27

## **TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)**

Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, à la Convention de l'Union internationale des télécommunications et aux Règlements administratifs, Nice 1992

Genève, le 22 décembre 1992

Signé par le Canada le 22 décembre 1992

Ratifié par le Canada le 21 juin 1993

NOTE: Déclaration faite au moment de la signature

## **TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)**

Constitution et Convention de l'Union internationale des télécommunications (UIT)

Genève, le 22 décembre 1992

Signées par le Canada le 22 décembre 1992

Ratifiées par le Canada le 21 juin 1993

NOTE: Déclaration faite au moment de la signature

DOC  
CA1 EA10 B35 EXF  
1993

Bilateral and multilateral treaty  
actions taken by Canada = Mesures  
prises par le Canada en matiere de  
traites bilateraux et  
42264222

LIBRARY É A / BIBLIOTHÈQUE A É



3 5036 01063691 1

## TEXTILES

Protocole portant maintien en vigueur de l'arrangement concernant le commerce international des textiles  
Genève, le 9 décembre 1992

Signé par le Canada le 21 décembre 1992

Ratifié par le Canada le 31 mars 1993

Appliqué à titre provisoire à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993

En vigueur pour le Canada le 31 mars 1993

RTC 1993/20

## TEXTILES

Protocole portant maintien en vigueur de l'arrangement concernant le commerce international des textiles

Genève, le 9 décembre 1993

Signé par le Canada le 21 décembre 1993

## TRAVAIL

Convention concernant les normes minima à observer sur les navires marchands (Convention de l'OIT 147)

Genève, le 29 octobre 1976

Ratifiée par le Canada le 25 mai 1993

## TRAVAIL

Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail (avec Annexes)

Ottawa, le 14 septembre 1993

Signé par le Canada le 14 septembre 1993

NOTE: Signé à Ottawa, les 12 et 14 septembre 1993, à Mexico, D.F., les 8 et 14 septembre 1993 et à Washington, D.C. les 9 et 14 septembre 1993

## **NATIONS UNIES**

Résolutions adoptées par le Conseil de sécurité des Nations Unies, agissant en vertu du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies concernant la situation en Angola, Haïti, Iraq/Koweït, Libye, Somalie et ancienne Yougoslavie, et le mandat des forces des Nations Unies en Angola (UNAVEM II), Somalie (UNOSOM II) et l'ancienne Yougoslavie (UNPROFOR) New York, à compter du 5 février 1993  
En vigueur pour le Canada à la date d'adoption

## **NAVIGATION**

Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime  
Rome, le 10 mars 1988  
Signée par le Canada le 10 mars 1988  
Ratifiée par le Canada le 18 juin 1993  
En vigueur pour le Canada le 16 septembre 1993  
RTC 1993/10

## **NAVIGATION , POLLUTION**

Protocole de 1978, tel que modifié, relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution sur les navires (MARPOL 73/78)  
Londres, le 17 février 1978  
Adhésion par le Canada le 16 novembre 1992  
En vigueur pour le Canada le 16 février 1993  
NOTE: Déclarations déposées par le Canada au moment de son adhésion

## **NAVIGATION - OMI**

Amendements à la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale [institutionnalisation du comité de la simplification des formalités]  
Londres, le 7 novembre 1991  
Adhésion par le Canada le 24 juin 1993

## **ORGANISATION DES ÉTATS AMÉRICAINS (OÉA)**

Protocole d'amendements à la Charte de l'Organisation des États Américains «Protocole de Washington»  
Washington, le 14 décembre 1992  
Signé par le Canada le 14 décembre 1992  
Ratifié par le Canada le 4 octobre 1993

## **ORGANISATION DES ÉTATS AMÉRICAINS (OÉA)**

Protocole d'amendements à la Charte de l'Organisation des États Américains «Protocole de Managua»  
Managua, le 10 juin 1993  
Signé par le Canada le 10 juin 1993  
Ratifié par le Canada le 4 octobre 1993

## **PÊCHE**

Convention internationale concernant les pêcheries hauturières de l'Océan Pacifique Nord (avec Annexe) tel que modifiée  
le 25 avril 1978  
Tokyo, le 9 mai 1952  
Signée par le Canada le 9 mai 1952  
Ratifiée par le Canada le 12 juin 1953  
En vigueur pour le Canada le 12 juin 1953  
RTC 1953/3  
NOTE: Terminée par le Canada le 21 février 1993

